

Borris

CONTACT: BRIDGET DALTON AT THE CRISP CENTRE
TEL: 059 9771899

Art group paint for charity

KILLOUGHTERNANE Art Group is donating their work to raise money for Carlow Hospice and Carlow/Kilkenny Homecare Team. The artwork is on sale at the Christmas Fair in Borris House on 3 and 4 December 2011.

BALLYMURPHY HALL COMMITTEE

Split the Pot Winners for 21 November 2011 are: First Adam Poole €240; second Laura, Sean and Gavin Murphy €20; and third Deirdre Coleman €20. Thank you for your continued support. Tickets are on sale in Ballymurphy Stores, Coleman's Pub, Ballymurphy Post Office, The Hilltop Bar, Charlie Nolan's Butcher Shop or any Committee member. Draw takes place every Monday night in the Hilltop Bar. For €2 it could be you!

COMPUTER TRAINING

Subsidised computer training is being made available to hundreds of Carlow people following successful funding under the Governments Benefit3 programme. The course, which costs €10, is available to everyone over 50: whether working, unemployed, retired, home makers or those with less education. The course content is suitable for beginners. Places are open to those who want to learn the basics of the internet, and participants will get instructions on using search engines, email, uploading photographs and general computer usage. Next training session is starting on tonight (Tuesday) 6.30pm – 8.30pm in CRISP, Lower Main Street. To book a place, call in or phone 059-9771899.

Care of the Aged Christmas dinner

THE annual care of the aged Christmas dinner for our senior citizens will take place on Sunday 11 December at 1.30 pm in Hacketstown Community Centre. Would those who wish to attend please contact Nellie at 6471908 or Dolly 6471211 as we need to know how many will attend for catering purposes.

BIG BINGO

Big Bingo is on Wednesday 7 December, prize money on the night will be €3,450. A raffle will take place in aid of Senior Citizens Christmas Dinner. Please support. Thanks to all who supported the Big Bingo on 9 November.

COME DANCE

Come dancing in Slate Row Hall on Friday 2 December, music on the night will be by Crest and a Christmas raffle will also take place, refreshments will also be served.

VACANCY

A vacancy has arisen for a school caretaker in Scoil Naomh Brid National School, Knockananna. Anyone interested in the position

Hacketstown

CONTACT: MARY DOYLE TEL: 087 6292436
EMAIL: MGD9@EIRCOM.NET

should send their application to the chairperson, Knockananna NS within the next week.

PARISH DRAW

Hacketstown Parish Draw will take place on Thursday 1 December at a table sale in Fr. McCormack's house. Cards now available, €2 per line. Items for the table sale would be much appreciated.

TOY SUNDAY

Please bring new toys not wrapped to the Church. There will be a box at the back of the church to place your Toys. There will be a second collection at all masses next Sunday to help purchase some toys. There is a greater need for toys this year. Please bring a smile to a child this Christmas.

CHRISTMAS CRACKER

A Christmas Cracker party takes place on Friday 16 December in Cullen's The Hill Hacketstown. Party food and live music on the

night. Pop the right cracker and win a prize!

KNITTING AND STITCHING

It's that time of year again so get out your needles and join the knitting and stitching club which will start up again if anyone is interested, or let us know if you have any craft you are interested in and we help each other if needed.

Hope to see you Tuesday next in St John's Hall 2.30pm.

INFORMATION SERVICE

CCPD (Carlow County Development Partnership) will hold outreach information service for unemployed people. The service offers one to one advice information and guidance; one to one mentoring as well as setting new small business support.

This service take place in the CRISP centre every second week, for more information contact Sharon on 086 0404053.

Glór Cheatharlach

Blas Cheatharlach um Nollaig

LE séasúr na Nollag buailte linn reachtálfar margaidh na féile in iliomad ionaid fud fad an chontae. I mbaile Cheatharlach reachtálfar an chéad Mhargadh na Nollaig dar teideal Blas Cheatharlach um Nollaig ins an Plaza athchóirithe os comhair Halla an Bhaile ar an Domhnach 4ú lá de Mhí na Nollag ó 2.00 - 6.00i.n. Is margadh an-tarraingteach a bheidh ann le bia blasta an tséasúir réitithe os comhair an tslua ag cuid de na cócairí is fearr sa cheantar. Beidh seastáin agus taispeántais ceardaíochta ann, cístí Nollag, bronntanais agus féiríní.

Is cinnte go gcruthófar draíocht na Nollag ag an margadh le balúin ildaite, cóir ag canadh na gcarúil agus mainséar beo gan trácht ar chuairt ó Dhaidí na Nollag féin agus é ag seiceáil deaiompar na leanaí, idir óg agus fásta, sar a shocraíonn sé ar na beartanna agus na bronntanais d'Oíche Nollag. Sea a chairde rogha agus togha le blaiseadh agus le ceannach. Agus ag deireadh



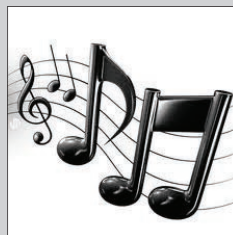
an lae déanfar soilse ildaite an bhaile a lasadh go searmóineach, séasúrach.

Le cead isteach saor cuirfear fáilte is fiche roimh an chlann uile. Mar sin ná caill Blas Cheatharlach um Nollaig ar an Domhnach, 4ú Nollaig. Bí ann gan teip!

Gluais – Glossary

blas – taste
séasúr – season
nollaig – Christmas
margadh – market
athchóirithe – refurbished
réitithe – prepared
bronntanais – presents
mainséar beo – live crib
le blaiseadh – to taste

Cór agus Carúil



Ar mhaith leat a bheith mar bhall de Chór an Aifrinne? Cuirfear fáilte roimh amhránaithe agus ceoltóirí ag an gcleachtadh cóir anocht, Dé Máirt, 29ú Samhain ag 8.00i.n. in Ionad Pharóiste na hArdeaglaise, Sráid an Choláiste, Ceatharlach. Canfaidh an cór ag an Aifreann as Gaeilge in Ardeaglais Cheatharlach ag 6.15i.n. ar 3ú agus 10ú Nollaig chomh maith le carúil thraidisiúnta a chanadh ag Seirbhís na gCarúil Nollag ins an Ardeaglais ar an Domhnach, 18 Nollaig, Tuilleadh eolais ach glaach ar 087 2857048.

Gluais – Glossary

amhránaithe – singers
ceoltóirí – musicians
cleachtad – rehearsal
anocht – tonight
ardeaglais – cathedral
carúil – carols

Séasúr na hAidbhinte

TÁIMID i séasúr na hAidbhinte. Tugtar séasúr na hAidbhinte ar an tréimhse ceithre seachtaine díreach roimh Nollaig agus is séasúr é a chabhraíonn linn ullmhú mar is cóir don Fhéile Mhór. Réitítear fleasc don Aidbhint agus tá nós na fleisce go forleathan ar fud na hEorpa leis na cianta. Déantar í as cuileann agus duilleoga síorghlas i riocht fáinne agus bíonn ceithre coinneall uirthi, ceann do gach seachtain den Aidbhint. Baineann an fáinne leis an tsíoraíocht toisc nach mbíonn tús ná deireadh leis. Bíonn dath corcra ar thrí choinneal le ceann amháin bándearg. Is deacair slí níos fearr a fháil chun ullmhú cuí a dhéanamh don Nollaig agus dírinne an séasúr aigne agus meon an duine ar theacht an Linbh Íosa.

Lastar coinneal amháin ar chéad Domhnach na hAidbhinte, dhá cheann ar

an dara Domhnach agus mar sin de go mbíonn na ceithre choinneal ar lasadh ar an Domhnach roimh Lá Nollag. Dá bhrí sin faoi mar a bhíonn na seachtainí ag gabháil thart tagann breis solais ó Fhleasc na hAidbhinte go dtí go dtagann an Nollaig féin tráth a lastar Coinneal Mhór Bhán na Nollaig i lár na fleisce.

Gluais – Glossary
Aidbhint – advent
Séasúr – season
Ullmhú – prepare
Fleasc – wreath
Forleathan – widespread
Duilleoga fíorghlas – evergreen leaves
Corcra – purple
Bándearg – pink
Coinneal – candle



Gaeilge le Chéile na míosa

CUIRFEAR fáilte roimh chách ag Gaeilge le Chéile, oíche shóisialta trí Ghaeilge ar an Déardaoin, 1ú Nollaig ag 9.00i.n. i dteach tábhairne Reddys. Tagann daoine, a bhfuil suim sa Ghaeilge acu, le chéile ar an gcéad Déardaoin de gach mí le linn na bliana chun an Ghaeilge a labhairt go sóisialta. Beidh fáilte go háirithe roimh dhaoine atá ag freastal ar Chúrsaí Ghaelchultúir i láthair na huaire. Is deis atá ann do dhaoine bualadh le daoine eile a labhraíonn Gaeilge. Cead isteach saor.

Gluais – Glossary: oíche shóisialta – social night; le linn na bliana – during the year; go sóisialta – socially; go háirithe – particularly; ag freastal – attending; i láthair na huaire – at present; deis – opportunity; daoine – people.

Gach eolas ar imeachtaí Gaeilge ó:

Glór Cheatharlach

Sráid an Choláiste, Ceatharlach
(059) 9158105 / (085) 1340047eolas@glorcheatharlach.ie www.glorcheatharlach.ie
Cuardaigh Glór Cheatharlach ar Facebook!